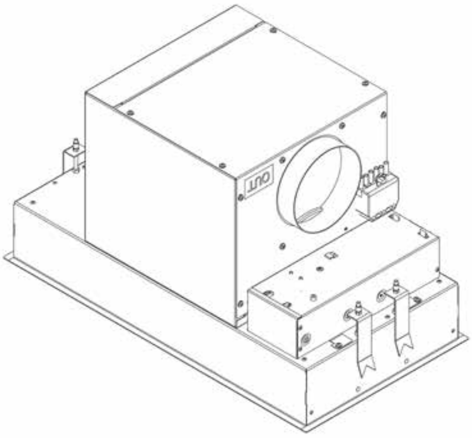





894/4 - 896/4 - 898/4
895/4 - 897/4 - 899/4

NOVY®

NOVY®

## ALGEMENE INFORMATIE

- Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het is aanbevolen om de installatie te laten uitvoeren door een bevoegd persoon. Voor schade die door niet voorschriftmatige of door verkeerde installatie veroorzaakt wordt, wijst de fabrikant elke vorm van aansprakelijkheid af.
- Controleer de staat van het toestel en het montagemateriaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen. Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot NOVY.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef ze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- Recyclage van de transportverpakking en het oude toestel.

  Dit toestel is beschermd door verpakking. De gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor het milieu en geschikt voor recyclage. Opteer voor een milieuvriendelijke afvoer van de verpakking.

  Uw apparaat bevat tevens vele recycleerbare materialen. Daarom dienen gebruikte apparaten van ander afval te worden gescheiden. De recyclage van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.

- Storing

  In geval van storing, aarzel niet om onze Hersteldienst te contacteren:
  Voor België: Tel.: 056/36.51.02
  Voor Frankrijk: Tel.: 03.20.94.06.62
  Voor Duitsland: Tel.: 0511.54.20.771
  Voor Nederland: Tel.: 088-0119110 (info@novynederland.nl)
  Voor alle andere landen: uw lokale installateur of Novy in België: +32 (0)56/36.51.02
  Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Hersteldienst weet welk type apparaat u heeft. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje achter de vetfilter en kunt u het best hier noteren:
  Typenummer:………………………..

- Voor alle andere opmerkingen of vragen waar deze gebruiksaanwijzing geen antwoord op biedt, contacteer onze Customer Service:

  Voor België: Tel.: 056/36.51.01
  Voor Frankrijk: Tel.: 03.20.94.06.62
  Voor Duitsland: Tel.: 0511.54.20.771
  Voor Nederland: Tel.: 088-0119110 (info@novynederland.nl)
  Voor alle andere landen: uw lokale installateur of Novy in België: +32 (0)56/36.51.02

Wijzigingen en zet- of drukfouten voorbehouden, januari 2015

## Gebruik

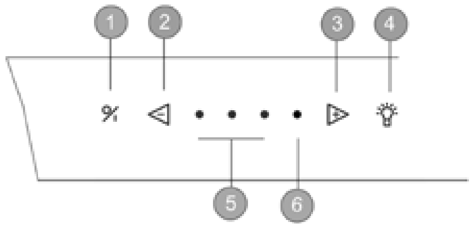
OPMERKING: Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het toestel. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw toestel.

**Luchttoevoer**
Bij gebruik van de dampkap dient er in de ruimte altijd een luchttoevoer aanwezig te zijn, waardoor verse lucht kan toestromen. Het aanvoeren van verse lucht kan door een raam te kantelen, een deur te openen of door een toevoerrooster aan te brengen. Hoe groot de keuken of de ruimte met open keuken ook is, er kan slechts zoveel lucht uit de ruimte worden afgezogen als er wordt aangevoerd. Te weinig luchttoevoer kan een rendementsverlies van 50% en meer veroorzaken. Door te weinig luchttoevoer kan terugslag ontstaan in andere aanwezige afvoerkanalen, zoals bijvoorbeeld het rookafvoerkanaal van de open haard of andere verbrandingstoestellen. Dit veroorzaakt een vergiftigingsgevaar door teruggezogen gassen en verbrandingsgassen Bij gelijktijdig gebruik van de dampkap en toestellen gevoed met energie, anders dan elektrisch, mag de onderdruk in de ruimte niet groter zijn dan 4 Pa (=0.04mBar).

**Veiligheid**
- Alleen onder voortdurend toezicht mag onder de dampkap gefrituurd worden.
- Flamberen onder de dampkap is in geen geval toegestaan.
- In geval van brand schakel altijd uw dampkap uit.
- Blus brandende vetten nooit met water, maar dek de pan af met een passend deksel of een blusdeken.

**Tips**
De keukendampen worden het meest doeltreffend verwijderd door:
- Inschakelen van de dampkap enkele minuten voor de aanvang van het koken.
- Uitschakelen van de dampkap ongeveer 10 minuten na het beëindigen van het koken (uitschakelen met naloopstand).
- Vermijd elke tocht boven het kookvlak.
- Plaats uw kookgerei zodanig dat opwellende dampen onder het aanzuigoppervlak van de kap terechtkomen.
- Koken met inductie: de intensiteit van dampkap en kookplaat zo laag mogelijk instellen om overproductie van dampen te beperken.

## Bediening




① Aan/uit toets
② Snelheid verlagen
③ Snelheid verhogen
④ Verlichting
⑤ en ⑥ Led indicatie snelheid

**Ventilator in- en uitschakelen**
Om de motor in te schakelen drukt u op de toets ①. De dampkap wordt altijd opgestart op de laatst gebruikte functie (verlichting en/of motor).

**Uitschakelen met naloopstand**
Om de naloopstand in te stellen drukt u éénmaal op de toets ①. De eerste LED knippert, de andere LED’s branden op de laatste ingestelde stand. Na 10 minuten schakelen motor en verlichting automatisch uit.

**Uitschakelen zonder naloopstand**
Tweemaal drukken op toets ①.

**Auto-Stop**
Om te vermijden dat de afzuigkap aan zou blijven staan, wordt de motor automatisch na 3 uur uitgeschakeld (enkel indien tijdens die 3 uur de bediening niet werd gewijzigd). De motor wordt uitgeschakeld. De verlichting van de afzuigkap blijft branden.

**Ventilatorsnelheid**
Om de snelheid te verlagen druk op toets ②. Om de snelheid te verhogen, druk op toets ③.
De LED’s geven de snelheid aan die in werking is.

Drie groene LED’s ⑤ geven stand één tot drie aan, een rode LED ⑥ geeft de ‘POWER’ stand aan. De ‘POWER’ stand wordt enkel gebruikt bij een sterke ontwikkeling van geur, rook of damp.
Rekening houdend met de grote afvoer van lucht bij deze stand, moet het gebruik tot een minimum herleid worden. De ‘POWER’ stand keert na 6 minuten automatisch terug naar snelheid drie.

**Verlichting**
Om de verlichting in of uit te schakelen drukt u op toets ④. De verlichting kan gebruikt worden wanneer de ventilator is uitgeschakeld.

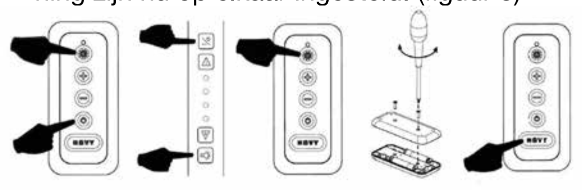
## Afstandsbediening
(bij de modellen 895, 897 en 899)

Bij de afzuigkap wordt een afstandsbediening meegeleverd. Deze afstandsbediening beschikt over dezelfde functies als op de afzuigkap.

Indien het signaal van de afstandbediening stoort op andere apparatuur; kan er een andere frequentie gekozen worden.

**Bepalen van de gebruikte code:**
Druk gelijktijdig op symbool (aan/uit) + , het lampje knippert evenveel keer als de ingestelde code (er zijn in het totaal 10 code mogelijkheden) (fig 1).

**Wijzigen van code:**
a. Druk gelijktijdig en gedurende 3 sec. op symbool (aan/uit) + tot het lampje knippert. Het lampje knippert het aantal keren van de codes (1 keer knipperen is code 1, 2 keer knipperen is code 2 ...). Indien u voor code 1 kiest gaat u meteen naar stap b. Indien u een andere code wenst in te stellen herhaalt u deze stap tot de gewenste code is bereikt. (Er zijn in totaal 10 code mogelijkheden (fig. 1)
b. Druk gelijktijdig op symbool (0/1) + van de bediening van de afzuigkap tot de tweede groene LED pinkt (figuur 2)
c. Druk binnen de 10 seconden op het van de afstandsbediening om de instellingen te bevestigen. De afzuigkap en de afstandsbediening zijn nu op elkaar ingesteld. (figuur 3)



**Vervangen van de batterijen:**
- Voor de vervanging van de batterij dient u het plastiekdeksel los te schroeven, de oude batterijen te verwijderen en een nieuwe erin te plaatsen. Let op de in het batterij vak aangegeven polariteitsmarkeringen. (figuur 4)
- Lege batterijen horen niet in het huisvuil, maar moeten worden ingeleverd als KGA.

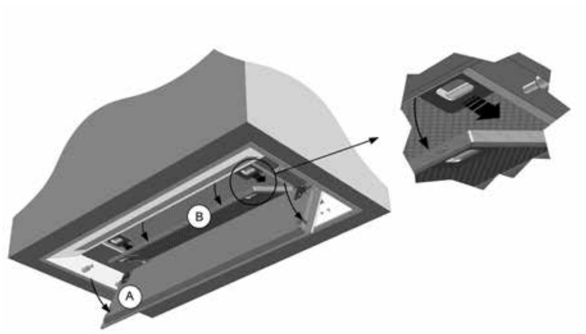
**Technische gegevens:**
- Voeding: (2 x AAA) Baterijen
- Werkfrequentie: 433.92Mhz
- Aantal codes: 10
- Bedrijfstemperatuur: 0 – 50°C
- Afmetingen: 110 x 50 x 19mm

## Onderhoud

**Onderhoud van de vetfilter**
In de dampkap bevindt zich één metalen vetfilter die naargelang het gebruik en minstens 2 keer per maand dient gereinigd te worden.

**Indicatie reiniging vetfilter**
Na 20 kookuren geven 4 knipperende LED's aan dat de vetfilter gereinigd dient te worden. Wanneer u de vetfilter terugplaatst na reiniging, volstaat het om 5 seconden op de – toets te drukken om de indicator opnieuw in te stellen. Indien u dit niet doet, blijven de LED's knipperen bij het inschakelen van de dampkap.We raden u aan de vetfilter 2 maal per maand te reinigen voor een optimale werking.

**Toegang tot de vetfilter:**




De onderplaat (A) met een zachte neerwaartse beweging open te trekken. De metalen vetfilter (B) kunt u nu verwijderen door tegelijkertijd de linkse en rechtse filtervergrendelingen in te drukken.

De filter kan als volgt gereinigd worden:
- a. In de vaatwasmachine
- b. Handmatig: Dompel de filter in een oplossing van kokend water, waaraan een ontvettend afwasmiddel toegevoegd is. Spoel vervolgens de filters onder de kraan met warm water uit en laat ze daarna drogen.

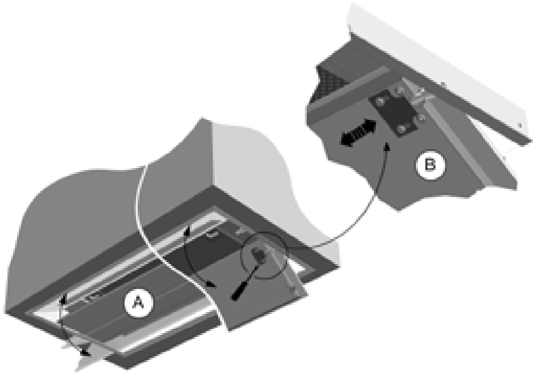
Belangrijk! Indien de bovenvermelde instructies niet worden uitgevoerd, ontstaat er door een te sterke vervuiling, kans op brandgevaar en rendementsverlies.

**Onderhoud van de dampkap:**
De dampkap kan worden gereinigd met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik nooit agressieve, krassende of chloorhoudende producten.

## Vervanging van de TL lampen:

Voor iedere interventie moet je het toestel elektrisch ontkoppelen.

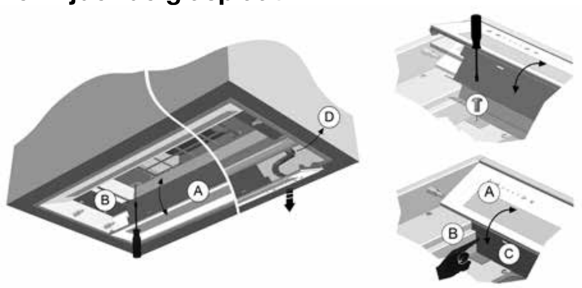
**Verwijder de onderplaat:**




- Open de onderplaat (A) door deze aan de voorzijde met een neerwaartsebeweging open te trekken.
- Verwijder vervolgens de onderplaat (A) door de klemplaatjes (B) los te draaien en te verschuiven.
- De schroeven van de klemplaatjes (B) niet volledig los draaien! Klik vervolgens de onderplaat uit de pinnen.
- Bij het terugplaatsen van de onderplaat vergeet niet de klemplaatjes terug over de pinnen te schuiven en vast te schroeven!

**Verwijder de vetfilter: (zie onderhoud)**
- Verwijder vervolgens de vetfilter om toegang te verkrijgen tot de schroeven van de glasplaat.

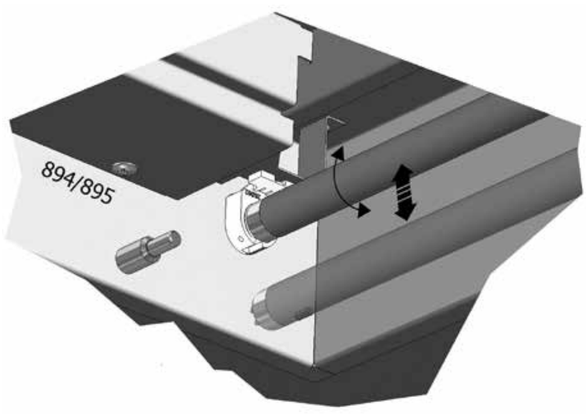
**Verwijder de glasplaat:**

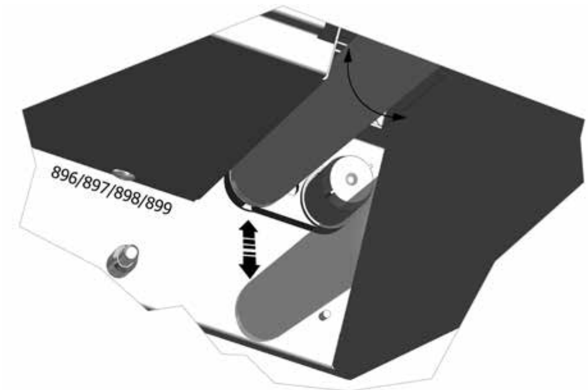



- Draai de schroeven los die de glasplaat op z’n plaats houden
- Kantel de glasplaat A naar beneden zodat deze voorbij de filterhouder komt. Indien nodig dient u hiervoor licht op zijde C te duwen zodat deze makkelijk omlaag kan worden gekanteld.
- Ondersteun de glasplaat aan de zijde van de bediening zodat de onderliggende kabel niet beschadigd wordt bij het verwijderen van de glasplaat.

**Reiniging van de glasplaten en onderplaat:**
- Stop deze niet in de vaatwas of dompel deze niet volledig onder.
- Hou de bediening droog bij het reinigen van de glasplaat met bediening.

**Vervanging van de lampen:**



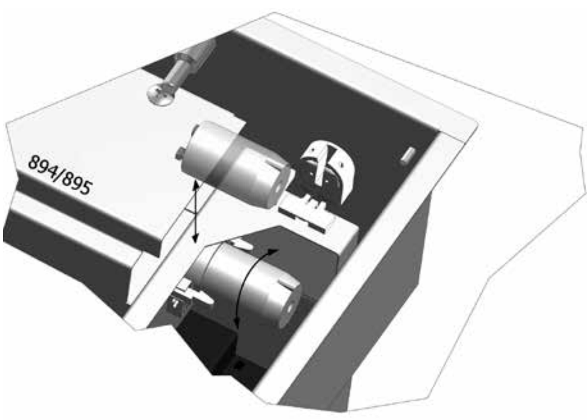



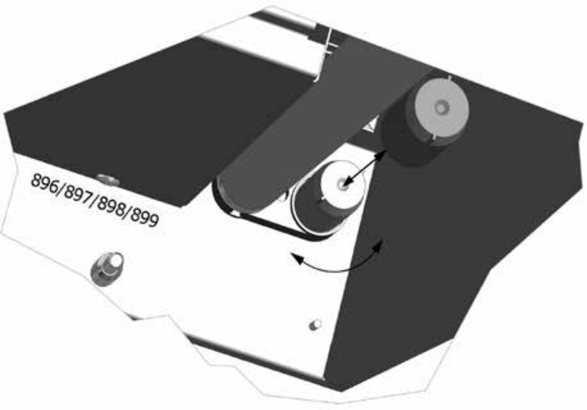

- Draai de TL-lamp een kwartslag om deze uit zijn houder te halen.
- Plaats de vervanglamp terug in zijn houder en draai deze opnieuw een kwartslag. De lamp zit correct wanneer u een zachte ‘klik’ hoort.

| | |
|---|---|
| Model | 894/895 |
| Novy referentie | 894.025 |
| Referentie lamp | T5 L13W/840 |

| | |
|---|---|
| Model | 896/897/898/899 |
| Novy referentie | 898.025 |
| Referentie lamp | T8 F25W/33”/840 |

**Vervanging van de starter:**






- Indien nodig draai de TL-lamp een kwartslag naar links om deze uit zijn houder te halen.
- Draai vervolgens de starter een kwartslag naar links om deze te kunnen vervangen.
- Plaats de nieuwe starter terug in zijn houder en maak opnieuw een kwartslag in tegenovergestelde richting.
- De starter zit correct wanneer u een zachte ‘klik’ hoort.
- Plaats de vervanglamp terug in zijn houder en draai deze een kwartslag in tegenovergestelde richting. De lamp zit correct wanneer u een zachte ‘klik’ hoort.
- vervangen door ieder model heeft elk 2 starters van het type: OSRAM St 111 / Novy artikelnr. 804-016

**Terug naar de beginpositie:**

- Schroef alles opnieuw vast naar de beginpositie.
- BELANGRIJK! Wanneer de glasplaat (A) terug geplaatst wordt, moet de glasplaat voorbij de filterhouder (B) geduwd worden zodat de glasplaat perfect gepositioneerd wordt en volledig vast zit.
- Plaats de vetfilter terug.
- Plaats de onderplaat terug. Bij het terugplaatsen van de onderplaat vergeet niet de klemplaatjes terug over de pin te schuiven en vast te schroeven!
- ‘Touch’ is opnieuw klaar voor gebruik.

Afmetingen: pagina 22
Elektrisch schema: pagina 23-24-25

NOVY®

## INFORMATIONS GENERALES

- Veuillez lire les instructions attentivement avant de proceder.
- Cet appareil est destine exclusivement a un usage domestique.
- La mise en place de cet appareil doit etre realisee par un installateur qualifie. Le non- respect de cette condition entraine la suppression de la garantie constructeur et tout recours en cas d'accident.
- Controler l'etat de l'appareil et les pieces de montage au deballage. Deballer l'appareil avec soin. Faire attention a ne pas utiliser des couteaux ou objets tranchants pour ouvrir l'emballage.
- Si l'appareil est endommage stopper l'installation et contacter NOVY..
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi. Transmettez-le au proprietaire suivant.
- Mis au rebut de l'emballage de transport et de l'ancien appareil.
- Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a ete protege par un emballage. Tous les materiaux qui le composent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous a eliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.
- Les appareils usages ne sont pas des dechets denues de valeur. Un retraitement adapte a l'environnement peut permettre d'en tirer des matieres premieres de valeur.
- Cet appareil est labelise conformement a la directive europeenne 2002/96/CE sur les appareils electriques et electroniques usages Pour connaitre les circuits actuels d'elimination, adressez-vous s.v.p. a votre revendeur ou a l'administration de votre commune.
- En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas de contacter notre Service de réparation:
  Tél. : 056/36 51 02 (Novy France: 03.20.94.06.62)
- Pour une intervention rapide il est nécessaire de communiquer le numéro de type de l'appareil figurant sur la plaque de contrôle située derrière le filtre à graisse. Noter le numéro de type ici:Numéro de type:……………………….
- Pour toute autre remarque ou question auxquels ce mode d'emploi ne réponds pas, veuillez contacter notre Customer Service:
  Tél.: 056/36 51 01 (Novy France: 03.20.94.06.62)

## Fonctionnement

REMARQUE: Cette notice de montage vaut pour plusieurs modeles. Certains equipements, qui ne s'appliquent pas a votre appareil, peuvent y etre decrits.

Quelles que soient les dimensions de votre cuisine, votre hotte ne peut evacuer que l'equivalent de l'air de remplacement que vous laissez entrer dans la piece. C'est pourquoi, lors de l'utilisation de la hotte, il est important que de l'air frais puisse entrer dans la cuisine par une grille d'aeration ou par une porte ou une fenetre entrouverte.
Le rendement de la hotte peut etre diminue jusqu'a 50% et plus a cause d'un manque d'aeration.

En cas d'entree d'air insuffisante, une depression peut apparaitre dans le conduits de chauffage, par exemple feu ouvert, chaudiere. Lors de l'emploi simultane de la hotte et d'appareils utilisant une energie autre que l'electricite (par exemple gaz, charbon) la depression dans la cuisine ne peut pas depasser 4 Pa (= 0,04 mBar).

**Sécurité**

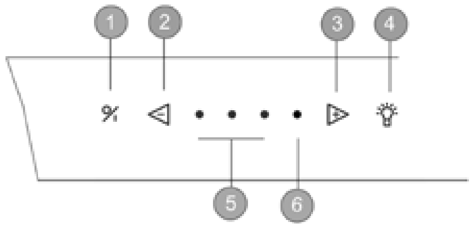
- Ne jamais laisser votre friteuse sans surveillance.
- Il est strictement interdit de flamber sous la hotte.
- En cas de feu eteindre la hotte.
- Ne jamais eteindre des graisses ou huiles brulantes avec de l'eau. Couvrez la casserole avec un couvercle ou une couverture (humide).

**Conseils**

Pour une bonne efficacite, il est conseille:

- De mettre la hotte en marche quelques minutes avant le debut de la cuisson.
- De l'arreter 10 minutes apres la fin de la cuisson (Arret avec permanence).
- D'eviter des courants d'air au-dessus du plan de cuisson.
- De placer les casseroles de facon que les buees ne sortent pas du plan inferieur de votre hotte.
- Cuisson sur induction : utiliser la taque et la hotte sur les niveaux les plus bas possible pour eviter la formation excessive de buees.

## Commande électronique




① touche marche / arret
② touche reduction de vitesse
③ touche augmentation de vitesse
④ touche eclairage
⑤ et ⑥ LED diodes vitesses

**Mise en marche et arrêt du ventilateur**
Avec touche ① vous pouvez mettre en marche ou arreter le moteur. La hotte redemarre sur la derniere vitesse utilisee.

**Arrêt avec permanence**
Actionner la touche ① une fois, un arret avec permanence est demarre. La premiere diode clignote et les autres diodes sont allumes selon la vitesse du moteur. Apres 10 minutes, le moteur et la lumiere se coupent automatiquement.

**Arrêt sans permanence**
Actionner 2 fois la touche ①, le moteur et la lumiere s'arretent immediatement.

**Auto-Stop**
Pour éviter que la hotte fonctionne pendant trop longtemps, le moteur de la hotte s' arrêtera automatiquement après 3 heures (seulement si pendant 3 heures la commande de la hotte n'a pas été manipulée). Seulement le moteur s'éteindront pas la lumière.

**Vitesses**
Avec touches ② et ⑤ vous pouvez respectivement diminuer et augmenter la vitesse. Les diodes ③ et ④ indiquent la vitesse en cours de fonctionnement. Cette hotte dispose de 3 vitesses et une vitesse intensive "Power". ③ Les diodes vertes indiquent les niveaux 1 a 3. ④ La diode rouge indique le niveau POWER. POWER s'utilise uniquement au cas de formation excessive de buees et de fumees . Tenant compte du grand volume d'air evacue, son utilisation doit etre limitee au stricte minimum. POWER regresse automatiquement sur la vitesse 3 apres 6 minutes.

**Eclairage**
Enfoncer touche ⑥ pour la mise en marche ou l'arret de l'eclairage. L'eclairage fonctionne independamment du ventilateur.

**Diminuer l'intensité des lampes halogènes (modèles avec lampes halogènes) :**
tenir touche ⑥ appuye.
Une securite thermocontacte coupe le moteur en cas de surchauffe. Le moteur se remet en marche apres refroidissement.

## Télécommande (modèles 895, 897, 899)

La télécommande est programmée à la livraison et prêt pour usage. Seulement au cas ou il faut changer la programmation e.g. interférence d'autres télécommandes suivre les consignes suivantes: Connecter la hotte sur le réseau électrique. Ne pas allumer la hotte.

**Détermination du code utilisé:**
Appuyez simultanément sur MARCHE/ARRÊT et sur ; la lampe-témoin clignote ainsi que le code choisi (il existe au total 10 possibilités de code).

**Modification du code:**

a. Appuyez simultanément durant 3 sec. sur MARCHE/ARRÊT et , jusqu'à ce que la lampe-témoin clignote. Le témoin se met alors à clignoter, ainsi que le code choisi. Répétez cette étape jusqu'à l'affichage du code voulu (il existe au total 10 possibilités de code)
b. Appuyez simultanément sur 0/1 et sur de la commande de la hotte, jusqu'à ce que la deuxième diode LED s'allume.
c. Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez sur de la commande à distance, pour confirmer les réglages. La hotte et sa commande à distance sont à présent appariées.



**Remplacement des piles:**

- Pour procéder au remplacement des piles, dévissez le couvercle en plastique, enlevez les anciennes piles et placez-y de nouvelles piles. Respectez les marques de polarité indiquées dans le logement des piles.
- Ne pas jeter les batteries usagées comme déchet ménager, mais les évacuer avec les petits déchets chimiques.

**Touche Novy:**
Vous pouvez commander l'éclairage d'ambiance à l'aide de la touche Novy.

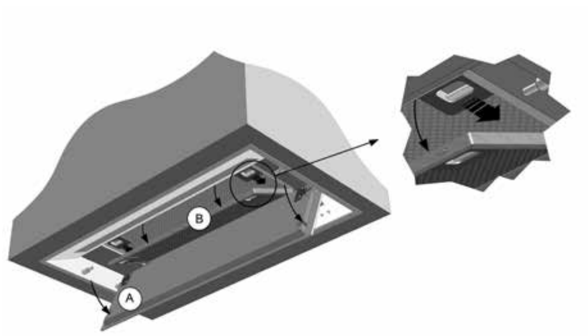
**Données techniques:**
- Alimentation: (2xAAA) piles
- Fréquence: 433.92Mhz
- Nombre de codes: 10
- Température: 0-50°C
- Dimensions: 110 x 50 x 19mm

## Entretien

**Filtre à graisse**
La hotte est equipee d'un filtre 100% metallique . Suivant la frequence d'utilisation, et au moins 2 fois par mois, le filtre doit etre enleve et nettoye.

**indication nettoyage du filtre à graisse**
Après 20 heures de cuisson les 4 LED's commencent à clignoter pendant 5 minutes, ceci indique que le filtre de graisse doit être nettoyer. Après nettoyage du filtre, il faut reprogrammer la hotte en appuyant pendant 5 secondes sur la touche -. Si la reprogrammation n'est pas faites, les LED continueront à clignoter.Nous vous conseillons de nettoyer votre filtre de graisse 2 fois par mois pour un fonctionnement optimal.

**Accès au filtre à graisse**




Le filtre est accessible par l'ouverture en bascule vers vous du carter.

- pour ouvrir : tirer le carter (a) vers le bas en le maintenant fermement sur les cotes droite et gauche.
- pour oter le filtre (b), poussez du même temps sur les 2 verouillages de filtre

Nettoyage :

- Dans le lave-vaisselle
- A la main : Preparer dans l'evier de l'eau chaude additionnee d'un detergent liquide. Laisser tremper le filtre et le nettoyer pour en eliminer toutes les particules.

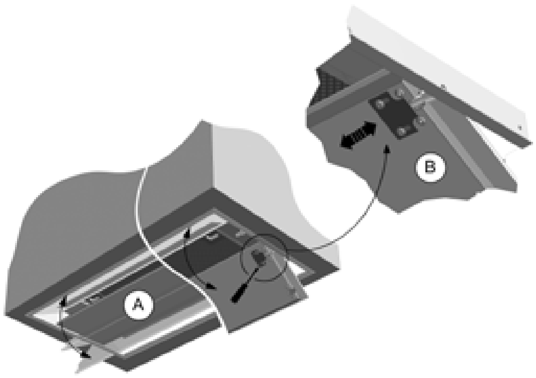
Rincer et controler la proprete par mirage a contre-jour. Egoutter, secher et remettre en place. Ne pas utiliser de poudre non dissoute. Important ! Un filtre trop charge degorge et peut presenter un risque d'incendie. Ne negligez jamais le nettoyage periodique.

**La carrosserie**
Avant toute intervention. L'exterieur de la hotte se nettoie avec un chiffon humide et un detergent doux. Ne pas utiliser des produits agressifs, abrasifs ou chlores. L'utilisation de l'eau de javel est egalement a proscrire. Entretenir les surfaces en inox avec NOVY Inoxcleaner (906060).

## Remplacement des PL

Avant toute intervention, debrancher la hotte du reseau electrique.

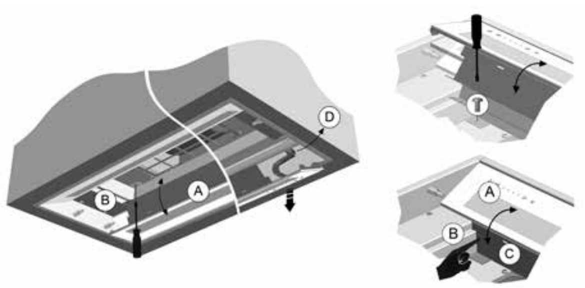
**Ouvrir / enlever le carter centrale**




- Ouvrir le carter centrale en appliquant une légère pression vers le bas.
- Pour enlever complètement le carter centrale, il faut déplacer les plaques de serrage. Cela se fait en dévissant légèrement les vis.
- Lors du montage de le carter centrale il ne faut pas oublier de remettre en place les plaques de serrage en les glissant sur la goupille!

**Enlèvement du filtre de graisse**
- Enleve le filtre pour recevoir accès aux vis de serrage du support de verre.

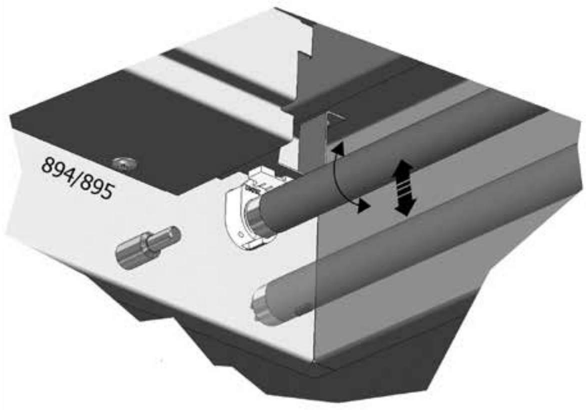
**Enlèvement du support de verre**

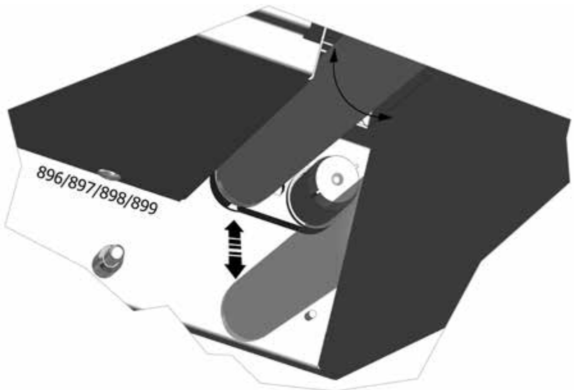



Pour enlever le support de verre (A)
- il faut d'abord dévisser les vis de raccordement.
- Basculer ensuite le support (A) par dessus du support de filtre (B).

Faire attention, le support de verre à coté du commande, l'ouvrir très prudent pour protéger le cable.

**Remplacement d'éclairage**



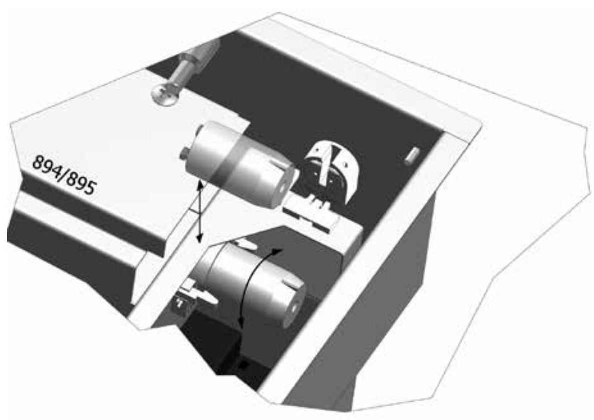



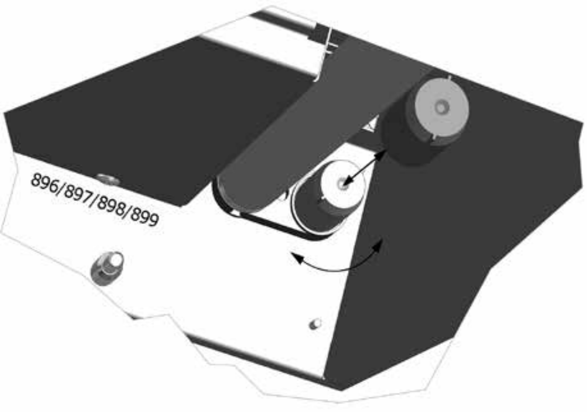

- Tournez la lampe PL un duart de tour pour le démonter de son support.
- Remplacez la nouvelle lampe dans le support et le tournez de nouveau un quart de tour jusqu'à ce que vous entendez un “click”.

| | |
|---|---|
| Modèle | 894/895 |
| Référence Novy | 894.025 |
| Référence du lampe | T5 L13W/840 |

| | |
|---|---|
| Modèle | 896/897/898/899 |
| Référence Novy | 898.025 |
| Référence du lampe | T8 F25W/33”/840 |

**Remplacement du démarreur:**






- Si necessaire tournez la lampe PL un quart de tour pour le sortir de son support.
- Puis tournez le démarreur un quart de tour pour le remplacer.
- Placer le nouveau demarreur à nouveau dans son support et faites à nouveau un quart de tour dans le sens inverse.
- Le demarreur est placé correctement quand vous entendez un “click” silencieux.
- Placez la lampe de remplacement dans son support et tournez le un quart de tour dans le sens inverse. La lampe est installé correctement quand vous entendez un “Click” silencieux.
- Tous les modèles ont 2 demarreurs du type: OSRAM St 111/Référence Novy 804-016

**Retour vers la position du début**
- Revissez tout vers la position du début.
- Important! Quand la plaque de verre (A) est remis, elle doit être poussée juste devant le support de filtre (B).
- Repositionez le filtre à graisse.
- Replacez le carterEn replasant le carter n’oubliez pas de glisser les eclisses sur le tenon et resserez.
- “Touch” est à nouveau prêt pour emploi.

**Nettoyage des verres**
- Faire attention de pas mettre les verres dans le lave-vaisselle ou ne pas les plonger dans l’eau.
- Pour le nettoyage du verre avec la commande, le nettoyer avec un chiffon sec.

Dimensions: page 22
Schéma electrique: page 23-24-25

NOVY®

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme und Installation der Dunstabzugshaube aufmerksam durch.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

- Lassen Sie die Montage von geschultem Personal durchführen. Für Schäden, die durch nicht vorschriftsgemäße oder unsachgemäße Anbringung verursacht werden, lehnt Novy jeglicheHaftung ab.

- Kontrollieren Sie den optischen und technischen Zustand des Geräts und des Montagematerials. Nehmen Sie die Haube vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände. Prüfen Sie bitte unbedingt Funktion und Oberfläche vor dem Einbau! Installieren Sie das Gerät nicht im Falle einer etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an NOVY.

- Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf und übergeben Sie sie der Person, die das Gerät eventuell nach Ihnen verwendet.

- Entsorgung der Transportverpackung und des Altgerätes
  Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
  Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

- Kundendienst
  Bei technischen Mängeln können Sie den Kundendienst des für Sie zuständigen Landes kontaktieren:
  Für Belgien: Tel.: 056/36.51.02
  Für Frankreich: Tel.: 03.20.94.06.62
  Für Deutschland und Österreich: Tel.: +49 511.54.20.771
  Für andere Länder: Ihren Händler oder Novy Belgien: +32 (0)56/36.51.02
  Für eine schnelle Abwicklung muss der Reparaturdienst wissen, welchen Gerätetyp Sie haben. Diese Angabe finden Sie auf dem Typenschild hinter dem Fettfilter. Bitte notieren Sie den Code hier:
  Typennummer:………………………

- Für alle anderen Bemerkungen oder Fragen, auf die diese Gebrauchsanleitung keine Antwort bietet, kontaktieren Sie unseren Customer Service:
  Für Belgien: Tel.: 056/36.51.01
  Für Frankreich: Tel.: 03.20.94.06.62
  Für Deutschland und Österreich: Tel.: +49 511.54.20.771
  Für andere Länder: Ihren Händler oder Novy Belgien: +32 (0)56/36.51.02

## Wirkung

HINWEIS: Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Gerateausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

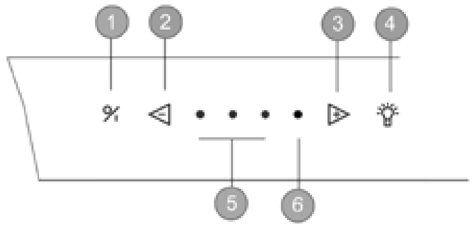
Bei Abluft: Wie groß Ihre Küche oder der offene Raum auch ist, man kann nur die Menge Luft absaugen die nachströmt.
Beim Gebrauch der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb öffnen Sie bitte ein Fenster oder sorgen Sie für eine andere geeignete Zuluft.
Eine zu kleine oder fehlende Luftzuft ergibt einen Leistungsverlust und eine mangelhafte Fettabscheidung.

Bei gleichzeitigem Betrieb einer offenen Brennstelle und einer Abluftdunsthaube besteht Vergiftungsgefahr!
Beim gleichzeitigen Gebrauch einer Ablufthaube und einer offenen Brennstelle darf der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (= 0,04 mBar) sein. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften und sprechen Sie mit Ihrem Schornsteinfeger!

**Sicherheitshinweise**
- Bitte flambieren Sie nicht unter der Dunsthaube.
- Fritieren Sie nur unter Aufsicht.
- Bei einem eventuellen Feuer schalten Sie den Motor aus.
- Löschen Sie das Feuer nicht mit Wasser. Benutzen Sie einen Deckel, ein feuchtes Tuch oder eine Decke.

**Tipps**
Der Dunst wird wirkungsvoll erfasst durch:
- Einschalten der Dunstabzugshaube zu Beginn des Kochvorgangs.
- Ausschalten der Dunstabzugshaube einige Minuten nach dem Ende des Kochens (durch Nutzung der Nachlaufzeit).
- Setzen Sie Kochtöpfe oder Bratpfannen mit aufwallenden Dampfen so auf das Kochfeld, dass diese unter die Absaugfläche ziehen.
- Vermeiden Sie Querströmung zwischen Kochfeld und Dunstabzugshaube.

## Bedienung




① einschalten / ausschalten
② niedrigen Stufen einschalten
③ und ④ LED Indiz Stufen
⑤ hoheren Stufen einschalten
⑥ Beleuchtung

**Ventilator ein- und ausschalten**
Mit Taste ① wird der Motor eingeschaltet. Die Dunsthaube startet in der selben Stufe wie sie ausgeschaltet wurde.

**Ausschalten mit Nachlaufzeit**
Nach einmaligem Drücken der Taste ① wird eine Nachlaufzeit von 10 Minuten gestartet (die erste LED blinkt und die andere Leuchtdioden leuchten, je nachdem wieviele Stufen aktiviert sind).Nach Ablauf von 10 Minuten werden Motor und Beleuchtung ausgeschaltet.

**Ausschalten ohne Nachlaufzeit**
Wird die Taste ① zweimal gedrückt, werden Motor und Beleuchtung ohne Nachlaufzeit sofort ausgeschaltet.

**Auto-Stop**
Um zu vermeiden, dass die Dunsthaube zu lange benutzt wird, schaltet sie sich nach 3 Stunden automatisch aus, wenn zwischenzeitlich keine Betätigung der Schaltung vorgenommen wurde.
Grundsätzlich schalt der Motor aus. Den Kochfeldbeleuchtung bleibt weiterhin eingeschaltet.

**Stufen einstellen**
Drücken Sie auf die Taste ② um den Motor in niedriger Stufe einzuschalten. Drücken Sie auf die Taste ③ um den Motor auf höhere Stufen zu verstellen. Anhand der Leuchtdioden ⑤ und ⑥ sehen Sie, welche Motorstufe aktiviert ist.
Grün: Stufe 1-3
Rot: Stufe „POWER“
Benutzen Sie die POWER-Stufe nur bei intensiver Entwicklung von Dampf oder Geruch. Die POWERStufe stellt sich nach 6 Min. automatisch zurück auf Stufe 3.

**Beleuchtung**
Drücken Sie auf die Taste ④ um die Kochfeldbeleuchtung ein- und auszuschalten. Die Beleuchtung kann immer benutzt werden, auch wenn der Motor ausgeschaltet bleibt.

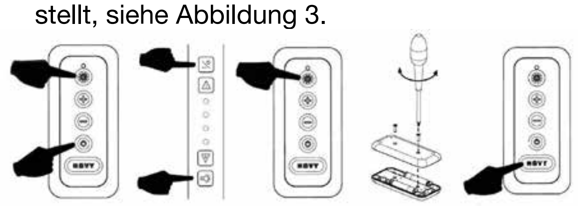
**Dimmfunktion der Kochfeldbeleuchtung**
Die Halogenlampen können in der Helligkeit verändert werden. Schalten Sie dazu die Leuchten ein. Drücken Sie dann nochmals die Taste und halten Sie diese gedrückt. Die Helligkeit verändert sich

## Die Fernbedienung programmieren
(Modelle 895, 897, 899)

Die Fernbedienung ist vorprogrammiert und bereit zur Benutzung. Falls Probleme mit der Frequenz bestehten, kann eine Umprogrammierung vorgenommen werden: Die Dunsthaube muss mit dem Strom verbunden sein. Schalten Sie die Dunsthaube nicht ein. Es können 10 verschiedene Codes eingestellt werden.

**So bestimmen Sie den aktuellen Code:**
Drücken Sie an der Fernbedienung gleichzeitig auf die 0/I-Taste + Lichttaste. Die Diode der Fernbedienung blinkt so oft wie der aktuelle Code lautet (also z. B. zweimal für Code 2).

**Zum Ändern des Codes:**
a. Halten Sie die 0/I-Taste + Lichttaste der Fernbedienung gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Diode der Fernbedienung blinkt. Danach blinkt die Diode so oft wie der aktuelle Code lautet. Wiederholen Sie diesen Schritt, bis Sie den gewünschten Code erreicht haben (es gibt insgesamt 10 Code-Möglichkeiten)
b. Drücken Sie gleichzeitig die 0/I-Taste + Lichttaste der Dunstabzugshaube, bis die zweite grüne LED blinkt, siehe Abbildung 2.
c. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Lichttaste der Fernbedienung, um die Einstellung zu bestätigen. Dunstabzugshaube und Fernbedienung sind jetzt aufeinander eingestellt, siehe Abbildung 3.



**Auswechseln der Batterien:**
- Zum Auswechseln der Batterien schrauben Sie die Kunststoffabdeckung ab, nehmen die alten Batterien heraus und setzen neue Batterien ein. Achten Sie dabei auf die im Batteriefach angegebene Polarität.
- Leere Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind als Sondermüll zu entsorgen.

**NOVY Taste:**
Mit der NOVY-Taste der Fernbedienung können Sie die Ambientebeleuchtung ein- und Ausschalten, siehe Abbildung 5.

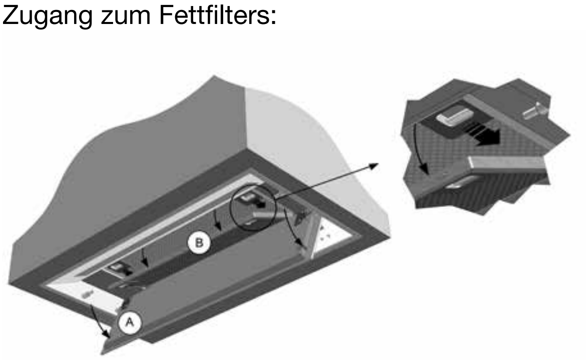
**Technischen daten:**
- Versorgung: (2xAAA) Batterie
- Frequenz: 433.92Mhz
- Anzahl Codes: 10
- Wirkung bei Temperatur: 0-50°C
- Abmessung: 110 x 50 x 19mm

## Reinigung

**Reinigung des Fettfilters**
Je nach Benutzungsdauer, aber mindestens alle 2 Wochen, soll die Fettfilter herausgenommen und gereinigt werden.

**Fettfiltersättigungsanzeige**
Wir empfehlen eine 14tägige Reinigung der Fettfilter. Zur Erinnerung blinken nach 20 Stunden Motorbenutzung die vier LEDs für 5 Minuten und zeigen an, dass der Fettfilter gereinigt werden sollte. Nach Reinigung und Trocknen wird der Filter wieder eingesetzt. Es muss ein Reset durchgeführt werden, indem Sie die Minus-Taste an der Schaltung 5 Sekunden lang gedrückt halten. Wenn Sie dies nicht tun, blinken weiterhin die LEDs beim Einschalten der Dunsthaube.

Zugang zum Fettfilters:




Dazu der Unterplatte (a) festnehmen auf die 2 Seiten und nach unten ziehen, dann die Fettfilter (b) an dem dafur vorgesehenen Griff herausziehen.

Der Filter in kochendem Wasser mit fettlosenden Reinigungsmitteln saubern. Nach der Reinigung der Filter abtropfen und trocknen lassen.
Sie konnten der Filter auch in die Geschirrspulmaschine reinigen.

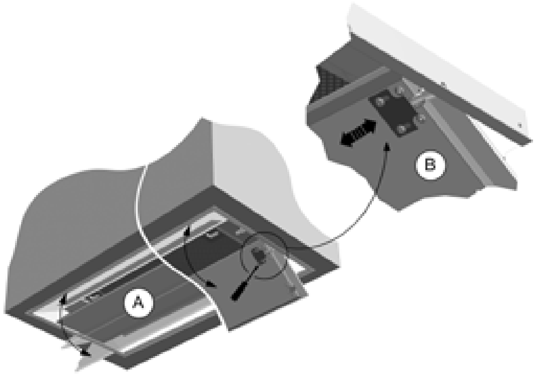
Wichtig! Wenn die oben genannten Anweisungen nicht befolgt werden, kann es aufgrund einer zu starken Verschmutzung zu Brandgefahr und Leistungsverlusten kommen.

**Reinigung der Dunstabzugeinheit:**
Die Dunstabzugeinheit kann mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie niemals aggressive, scheuernde oder chlorhaltige Produkte.

## Auswechseln der TL Lampen:

Trennen Sie das Gerät vor jedem Eingriff von der Stromversorgung.

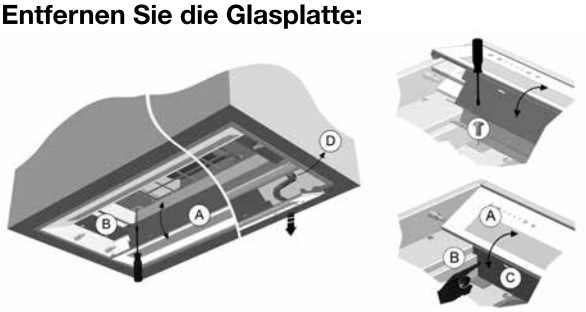
**Entfernen Sie die Unterplatte:**




- Öffnen Sie die Unterplatte (A), indem Sie sie an der Vorderseite mit einer Abwärtsbewegung nach unten aufklappen.
- Entfernen Sie anschließend die Unterplatte (A), indem Sie die Klemmplatten (B) losdrehen und verschieben.
- Die Schrauben der Klemmplatten (B) nicht vollständig lösen! Klicken Sie anschließend die Unterplatte aus den Stiften aus.
- Vergessen Sie beim Anbringen der Unterplatte nicht, die Klemmplatten wieder über die Stifte zu schieben und festzuschrauben!

**Entfernen Sie den Fettfilter: (siehe Wartung)**
- Entfernen Sie anschließend den Fettfilter, um Zugang zu den Schrauben der Glasplatte zu erhalten.

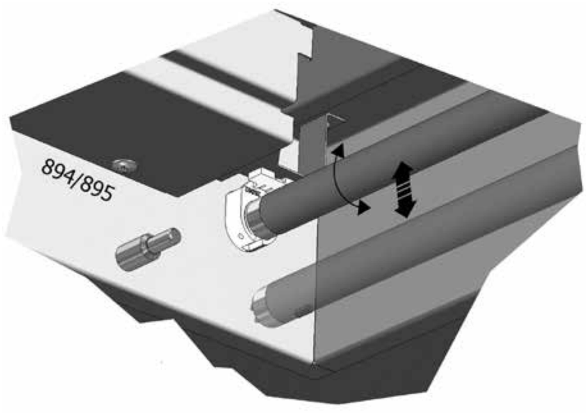
**Entfernen Sie die Glasplatte:**

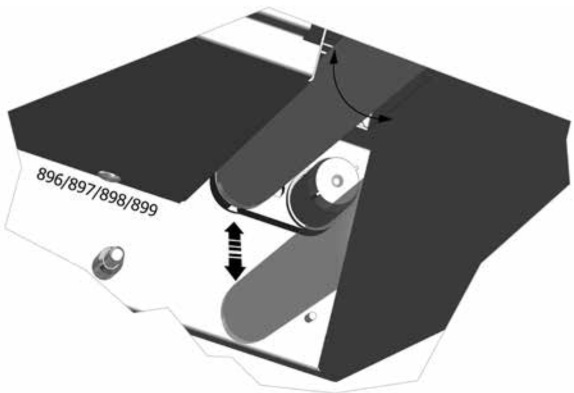



- Lösen Sie die Schrauben, die die Glasplatte an ihrer Position halten.
- Kippen Sie die Glasplatte A nach unten, so dass sie an dem Filterhalter vorbei kommt. Falls erforderlich, drücken Sie hierfür leicht auf die Seite C, damit sie einfacher nach unten gekippt werden kann.
- Unterstützen Sie die Glasplatte auf der Seite mit den Bedienelementen, damit das darunter befindliche Kabel beim Herausnehmen der Glasplatte nicht beschädigt wird.

**Reinigen der Glasplatten und der Unterplatte:**
- Reinigen Sie diese Platten nicht in der Geschirrspülmaschine und tauchen Sie sie nicht vollständig unter.
- Achten Sie beim Reinigen der Glasplatte
- mit Bedienelementen darauf, dass die Bedienelemente trocken bleiben.

**Auswechseln der Lampen:**



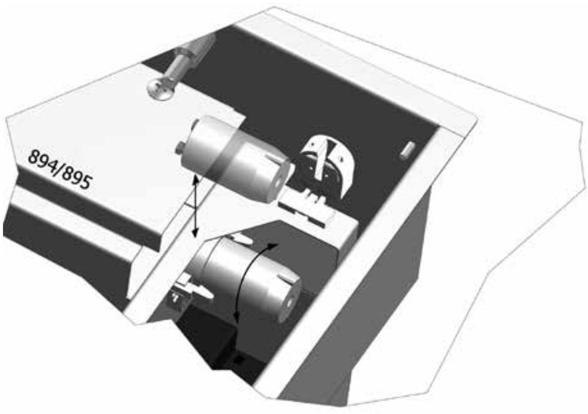



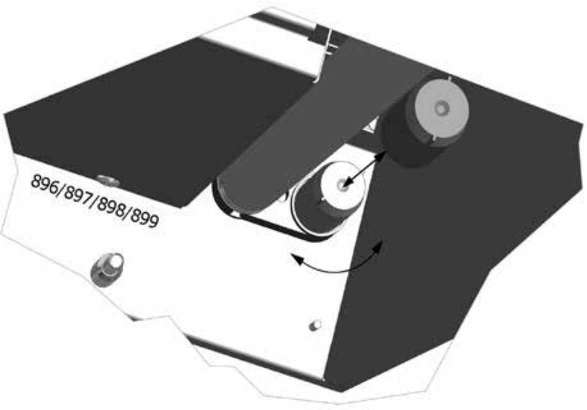

- Drehen Sie die TL-Lampe eine viertel Umdrehung, um sie aus ihrer Halterung zu nehmen.
- Bringen Sie die Ersatzlampe in ihrer Halterung an und drehen Sie sie zum Befestigen um eine viertel Umdrehung. Die Lampe sitzt korrekt, wenn Sie ein leises Einrastgeräusch hören.

| | |
|---|---|
| Modell | 894/895 |
| Novy Referenz | 894.025 |
| Referenz Lampe | T5 L13W/840 |

| | |
|---|---|
| Modell | 896/897/898/899 |
| Novy Referenz | 898.025 |
| Referenz Lampe | T8 F25W/33”/840 |

**Auswechseln des Starters:**




- Drehen Sie bei Bedarf die TL-Lampe eine viertel Umdrehung nach links, um sie aus ihrer Halterung zu nehmen.
- Drehen Sie anschließend den Starter eine viertel Umdrehung nach links, um ihn dann auswechseln zu können.
- Stecken Sie den neuen Starter in die Halterung und drehen Sie ihn eine viertel Umdrehung in die entgegengesetzte Richtung.
- Der Starter sitzt korrekt, wenn Sie ein leises Einrastgeräusch hören.
- Stecken Sie die Ersatzlampe in ihre Halterung zurück und drehen Sie sie eine viertel Umdrehung in die entgegengesetzte Richtung. Die Lampe sitzt korrekt, wenn Sie ein leises Einrastgeräusch hören.
- Alle Modelle haben jeweils 2 Starter vom Typ: OSRAM St 111 / Novy Artikelnr. 804 -016

**Zurück zur Ausgangssituation:**
- Schrauben Sie alles erneut fest, um die Ausgangssituation wieder herzustellen.
- WICHTIG! Wenn die Glasplatte (A) wieder angebracht wird, muss die Glasplatte an der Filterhalterung (B) vorbei geschoben werden, so dass die Glasplatte perfekt positioniert wird und absolut fest sitzt.
- Bringen Sie den Fettfilter wieder an.
- Bringen Sie den Unterplatte wieder an. Vergessen Sie beim Anbringen der Unterplatte nicht, die Klemmplatten wieder über den Stift zu schieben und festzuschrauben!
- „Touch“ ist wieder betriebsbereit.

Abmessungen: p. 22
Elektrischer Schaltplan: p. 23-24-25

NOVY®

## GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully. They contain information about installation, operation, safety and maintenance you need to be aware of.
- This hood is for domestic use only.
- It is recommended to have the installation done by a qualified professional. Any damage due to faulty or unprofessional installation relieves the manufacturer of any form of responsibility.
- Check the condition of the hood and the installation material before installing. Carefully remove the hood out of the packaging. Be careful not to use sharp knives to open the box.
- Please keep these instructions to pass on to future users.
- Disposal of transport packaging and old appliance.
  Your new appliance was sent to you in protective packaging. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

  Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. This appliance is identified according to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.
- Technical problem
  In case of technical problems please contact Novy Service Department:
  For Belgium: Tel.: 056/36.51.02
  For France: Tel.: 03.20.94.06.62
  For Germany: Tel.: 0511.54.20.771
  For all other countries: your local installor or Novy Belgium: +32 (0)56/36.51.02
  Please supply us with the model number of your hood. The model number can be found on the engraved plaque behind the filter.
  You can make a note of the number here: ……………………………
- For all remarks or questions to which this manual doesn't answer please contact our Customer Service:
  For Belgium: Tel.: 056/36.51.01
  For France: Tel.: 03.20.94.06.62
  For Germany: Tel.: 0511.54.20.771
  For all other countrys: your local installor or Novy Belgium: +32 (0)56/36.51.02

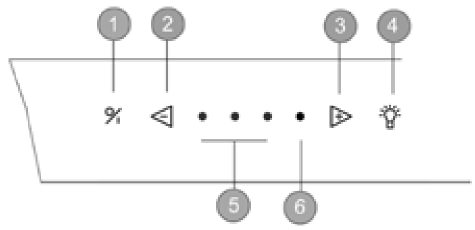
## Use

NOTE: These operating instructions apply to several appliance models It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.
When using a hood sufficient air flow is necessary. However large your kitchen may be, there is only so much air available in that space. Opening a door or window or the installation a ventilation grid close to the hood insures a good quality of air flow.
Insufficient air flow will impair the extraction efficiency of your hood immensely.
Insufficient air flow can cause reflux from other air ducts such as chimneys or combustion appliances.
When using a cooker hood and appliances using energy other than electrical in the same space, the pressure in the room may not surpass 4 Pa (= 0.04mBar).

**Safety**
- Deep frying under the hood is only allowed under constant supervision.
- Under no circumstances is it allowed to flambe under the hood.
- In case of fire always switch off the hood.
- Never extinguish burning fat or oil with water. Cover the pot with a well fitting lid or a burnblanket.

**Advice**
For maximum efficiency please follow this advice:
- When cooking make sure pots are positioned properly under the hood surface.
- Activate the hood a few minutes prior to cooking.
- Switch the hood off 10 minutes after cooking is finished (switch off with 10 minute delay).
- Avoid drafts under the hood surface.
- When using induction: adapt the intensity of both hob and hood to the lowest possible level in order to avoid excessive creation of damp fumes.

## Operation




① switch on / off
② decrease speed levels
③ and ④ LED indication speed level
⑤ increase speed levels
⑥ illumination

**Switch on – switch off**
To switch the motor on push button ①.
The hood will always resume the level it was previously switched off in.

**Switch off with 10 minute delay:**
Press button ① once. The first green LED blinks, the other LED's remain lit up according to the level in use. After 10 minutes motor and illumination switch off automatically.

**Switch off without delay:**
Push button ① twice.

**Auto-Stop**
To avoid that the hood will function during a too long period, it will switch off automatically after 3 hours (when no changes to the controls have been made). Only the motor will turn off automatically. The lighting will stay on.

**Levels of intensity**
To decrease speed levels push button ②. To increase speed levels push button ⑤.
Three green LED's ③ indicate level 1 to 3, one red LED ④ indicates the level 'POWER'.
POWER' is only used in case of excessive formation of smoke, fumes or odours. Taking into account the large volume of air which is extracted from the room at this level, it's use should be limited.
'POWER' automatically reverts to level 3 after 6 minutes.

**Illumination**
To activate the lights press button ⑥. The lights will switch on at full power.
Lighting can be activated independently from the motor.

## Programming the remote control

The remote control for hood and hob are preinstalled and ready for use. Only when te remote control needs to be reprogrammed (interaction with other controls)act as in the following.

**Determine the code used:**
Simultaneously press on/off + the key with the sun. The lamp flashes as well as the selected code (there are 10 code options in total).

**Change the code:**

a. Simultaneously press on/off + the key with the sun for 3 seconds until the lamp is flashing. After this the lamp as well as the selected code will flash. Repeat this step until you have reached the required code (there are 10 code options in total).

b. Simultaneously press + lamp of the roof cover control until the second green LED is blinking.

c. Press the key with the sun on the remote control within 10 seconds to confirm the settings. The cooker hood and the remote control are now in line with each other.



**Change the batteries:**

- For changing the batteries unscrew the plastic cover, remove the old batteries and insert the new ones. Pay attention to the polarity marking given in the battery compartment (figure 4).
- Empty batteries are not to be disposed of in the household refuse, but they are to be handed in as chemical waste.

**NOVY key:**
You can switch on the ambient lighting using the NOVY key (figure 5).

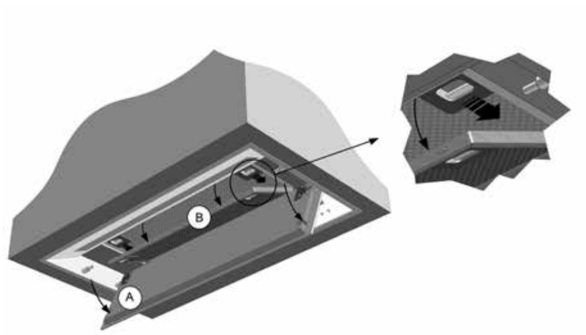
**Technical information:**
- Power supply: (2xAAA) batteries
- Frequence: 433.92Mhz
- Numbre of codes: 10
- Worktemperature: 0-50°C
- Dimensions: 110 x 50 x 19mm

## Maintenance

**Maintenance of the grease filter**
The hood contains one metal filter which should be cleaned twice a month.

**Grease filter indication**
After 20 cooking hours, the 4 LEDs will start to blink during 5 minutes, this indicates that the grease filter has to be cleaned. When replacing the cleaned filter, you have to reset the hood by pushing the – button during 5 seconds . If you don’t reset, the LED lights will continu blinking.We advise you to clean your filter twice a month for an optimal operation.

**Access to the filter**




Take hold of the right and left side of the plate (a) and pull down simultaneously.
Remove the filter (b) by taking hold of its hook and pulling down.

**Cleaning the filter:**
- in the dishwasher
- manually: in a hot solution of water and a liquid detergent. Rince and allow to dry completely

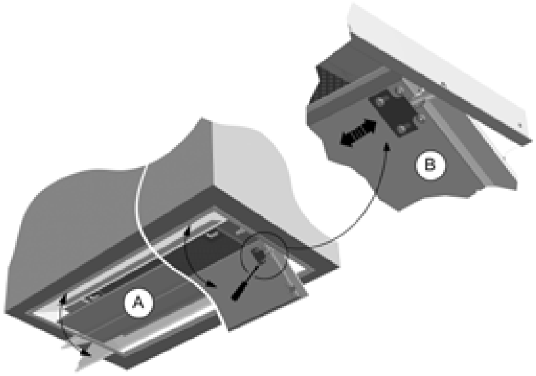
Important! The previous instructions need to be followed. If not an increased fire hazard may occur.

**Maintenance of the hood**
Please allow the lights to cool down sufficiently before cleaning the hood.
Use a soft, wet cloth and a mild detergent to clean the hood.
Never use aggressive, abrasive detergents or sponges. Bleach will damage stainless steel.
The stainless steel surfaces can be treated with Novy Inoxcleaner (906.060) after cleaning.

## Replacement of the fluorescent lighting

Remove first the electrical plug from the electrical point.

**Remove the (onderplaat)**

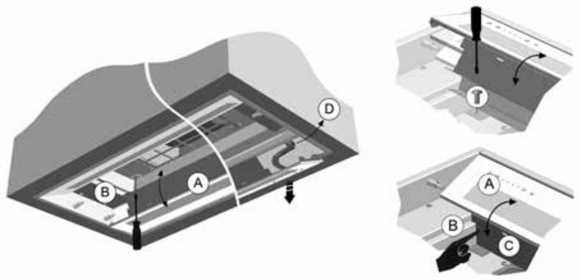



- Open the cover plate (A)  by pulling it down.
- Remove the cover plate (A) by converting the adjusting clips (B). Don’t loosen the screws completely!
- Click the cover plate (A) loose with a light descending push.
- When you want to replace the cover plate (A) don’t forget to replace the adjusting clips over the plugs and to tighten the screws.

**Remove the grease filter**

- Remove the grease filter to get acces to the screws witch hold the glass panels (see maintenance).

**Remove the glass panels**

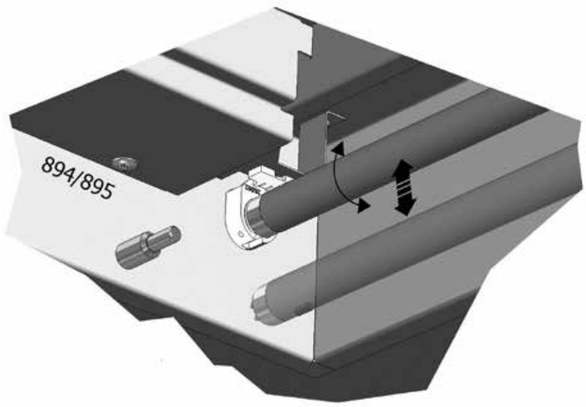


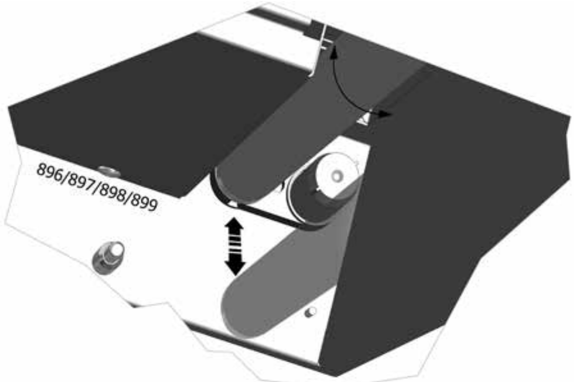

- Loosen First the screws before you remove the glass panels (A).
- Tip  the glass panel (A) over the filterholder (B)
- Watch out: Support the glass panel with the integrated command, so the cable (C) that lies underneath doens’t get damaged.

**Cleaning the glass panels and cover plate**

- Don’t put the panels and the cover plate in the dishwasher and don’t plunge them in water completely.
- Keep the control dry while cleaning the glass panel.

**Replacement of the lights**



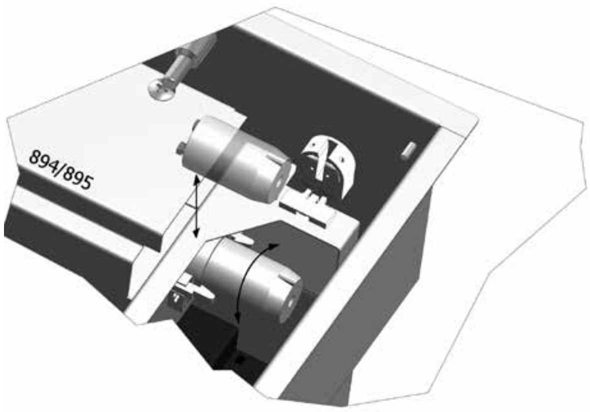



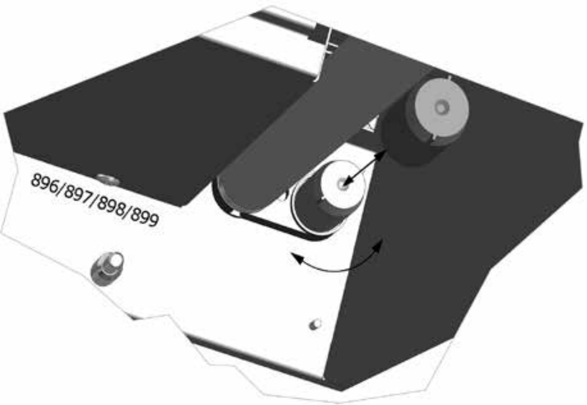

- Turn the fluorescent lights with a quarter turn to take it out of its support.
- Place the new light in its support and turn again witha quarter turn until you hear a clicking sound.

| | |
|---|---|
| Model | 894/895 |
| Novy reference | 894.025 |
| Reference lamp | T5 L13W/840 |

| | |
|---|---|
| Model | 896/897/898/899 |
| Novy reference | 898.025 |
| Reference lamp | T8 F25W/33”/840 |

**Replacement of the starter**






- If needed turn the light out withe a quarter turn to take it out of its support.
- Turn the starter with a quarter turn to take it out.
- Place the new starter in its support and turn with a quarter turn.
- The starter is installed correctly when you here a soft clicking sound.
- Place the remplacement lamp in the support and turn this with a quarter turn until you here a soft clicking sound.
- alle models have 2 starters from the type: OSRAM St 111 / Novy reference 804-016

**Back to the start initial position**

- Tighten everything again to the initial position.
- IMPORTANT! When the glass panel (A) is placed back, the glass panel has to be pushed over the filterholder so its fixed (fig. 3.3).
- Place the greasse filter back in its support
- Install the cover plate, don't forget to slide de adjustements clips over the plugs and tighten the cover plate again.
- The unit is ready for installation.

**Electrical connection**

The hood is equipped with a electric flex with standard plug and has to be connected with an electric socket with grounding. When you install you need to make sure that it is easy reachable.

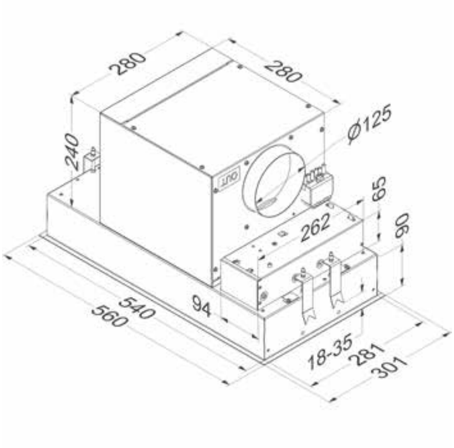
The replacement of the electric flex has to be done by an approved installer.

The amperage and the consumption are marked on the information sticker in the inside of the hood.

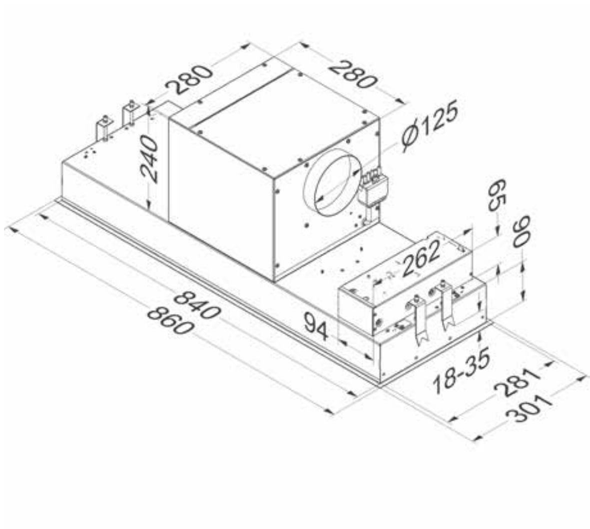
Dimensions: page 22
Electrical schedule: page 23-24-25

## Afmetingen - Dimensions  - Abmessungen  - Dimensions

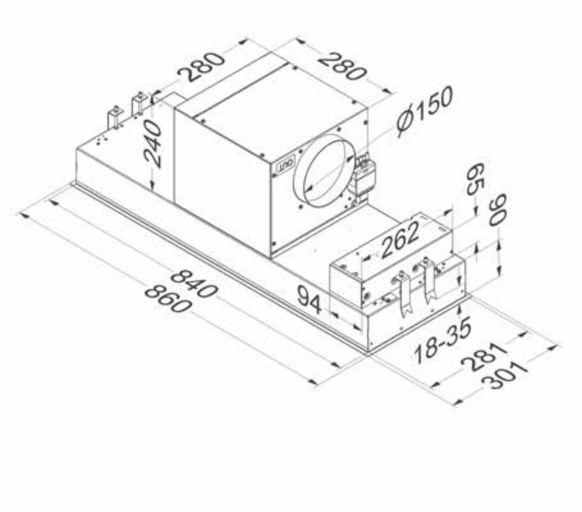
894/895




896/897

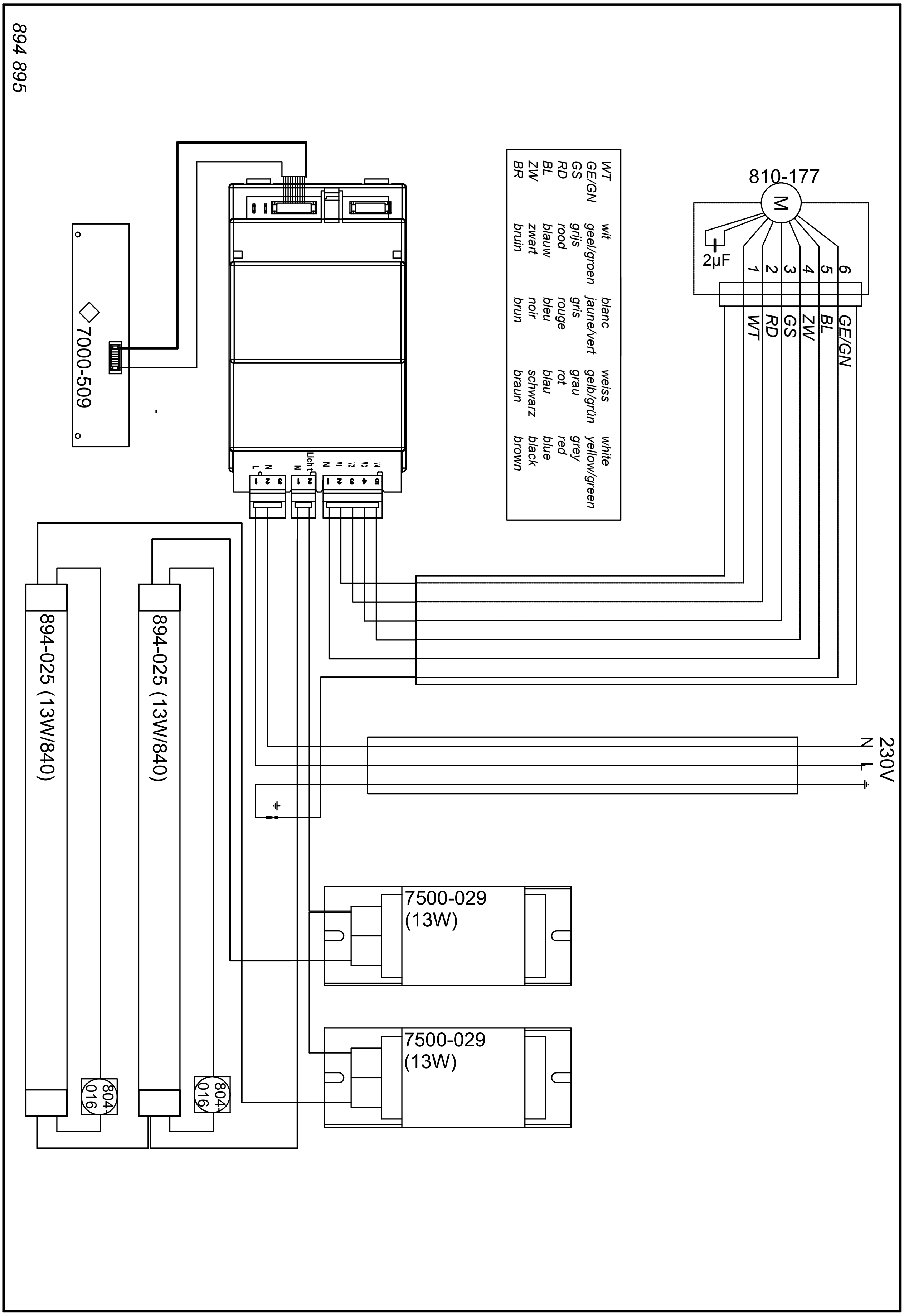


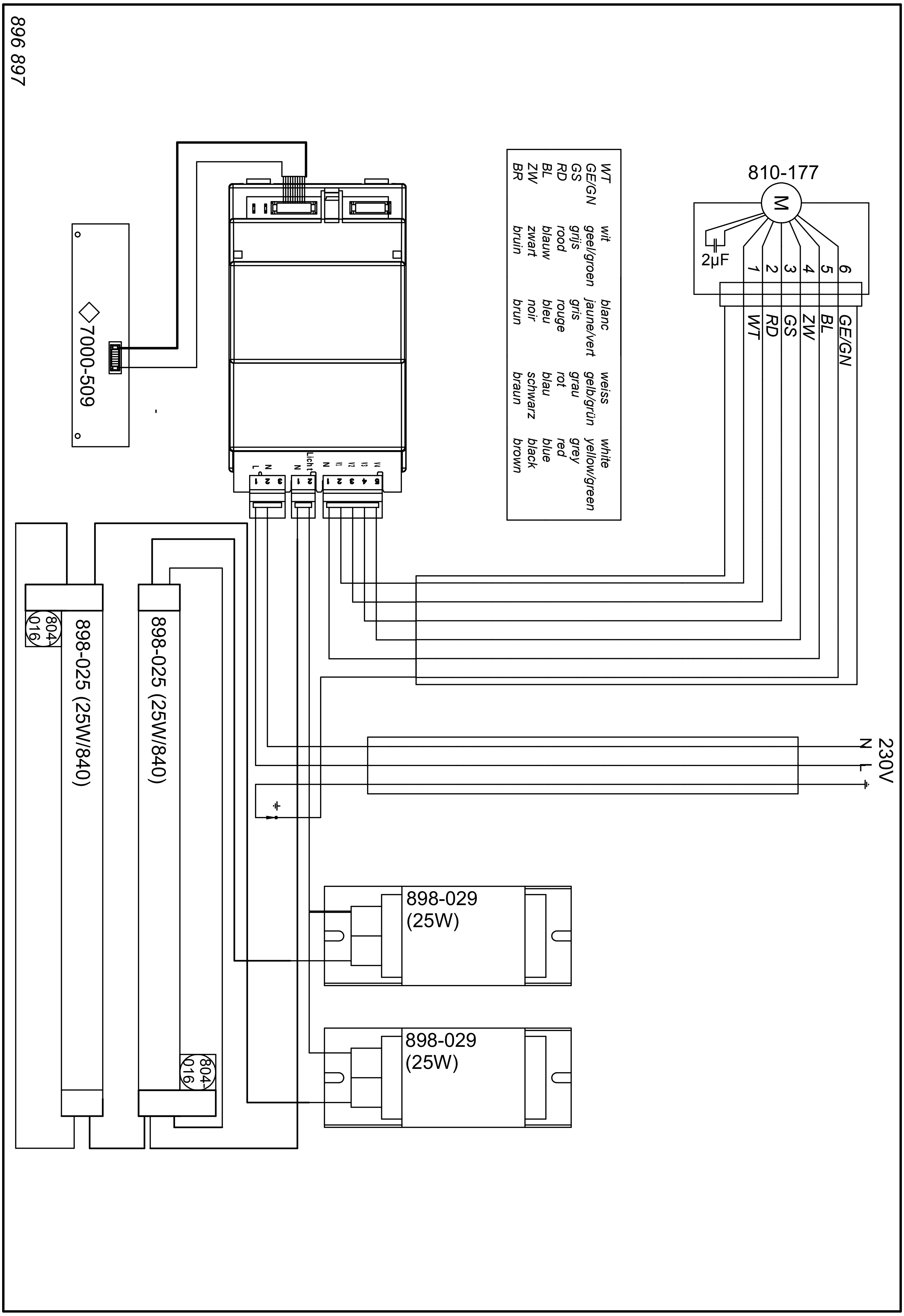

898/899

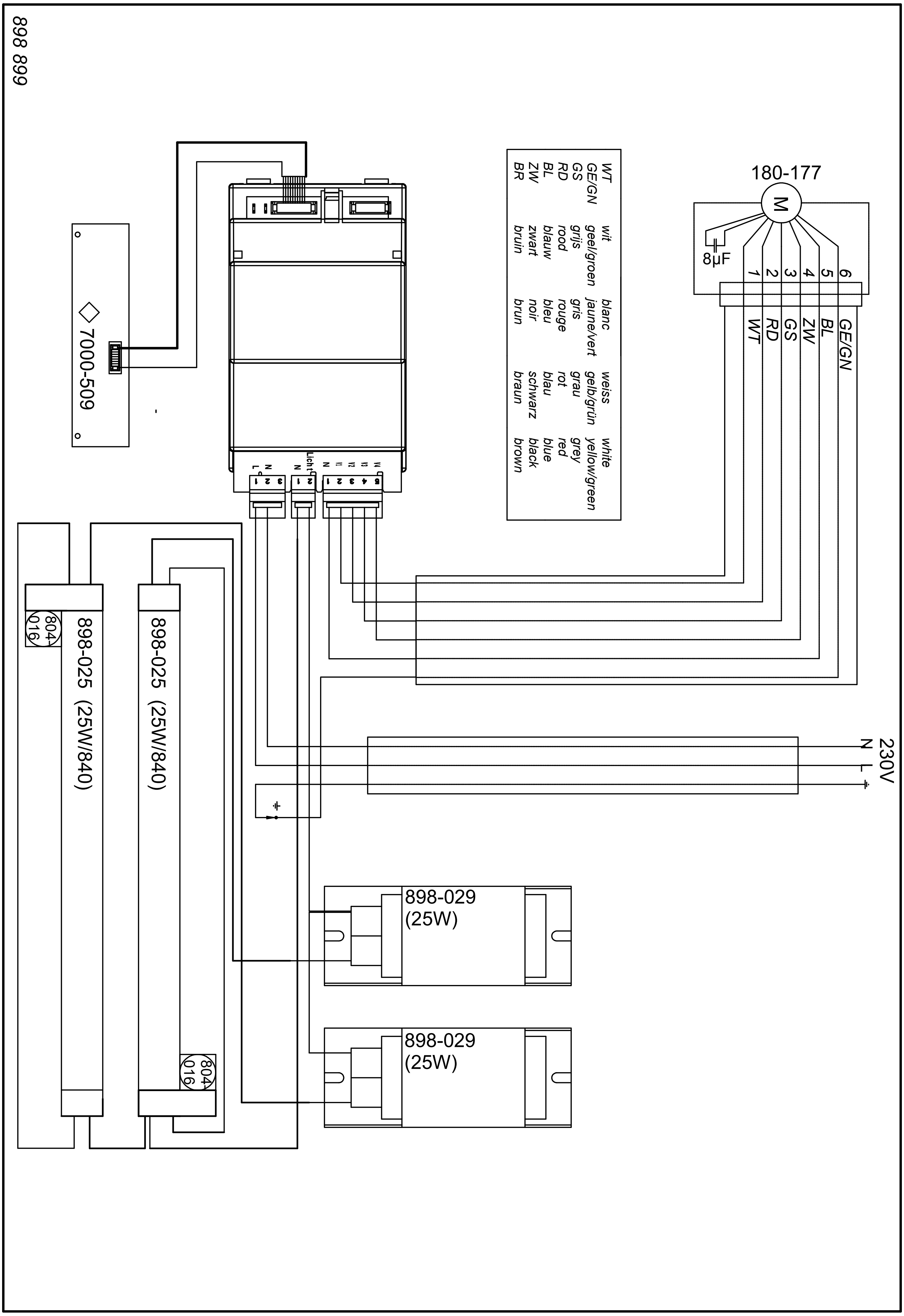


## Elektrisch schema - Schéma électrique - Elektrischer Schaltplan - Electrical scheme

894/895




896 897
7000-509
810-177
M
2µF
1 2 3 4 5 6
WT RD GS ZW BL GE/GN
WT wit blanc weiss white
GE/GN geel/groen jaune/vert gelb/grün yellow/green
GS grijs gris grau grey
RD rood rouge rot red
BL blauw bleu blau blue
ZW zwart noir schwarz black
BR bruin brun braun brown
804-016
898-025 (25W/840)
898-025 (25W/840)
804-016
230V
N
L
898-029
(25W)
898-029
(25W)


898 899
7000-509
180-177
M
8µF
1 2 3 4 5 6
WT RD GS ZW BL GE/GN
WT wit blanc weiss white
GE/GN geel/groen jaune/vert gelb/grün yellow/green
GS grijs gris grau grey
RD rood rouge rot red
BL blauw bleu blau blue
ZW zwart noir schwarz black
BR bruin brun braun brown
898-025 (25W/840)
898-025 (25W/840)
804 016
804 016
898-029 (25W)
898-029 (25W)
230V
N
L

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
http://www.novy.be

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110

G894 F

# GARANTIEVOORWAARDEN - LES CONDITIONS DE GARANTIE - DIE GARANTIEBEDINGUNGEN - WARRENTY CONDITIONS

## BELGIË
Novy damkappen worden met de grootst mogelijke zorgvuldigheid geproduceerd. Desalniettemin kan er een defect optreden. Zowel binnen als buiten de waarborgperiode, kan de Novy technische dienst op een snelle en deskundige manier een herstelling van het toestel uitvoeren, zonder dat dit afbreuk doet aan de levensduur ervan.

**Aanvang en duur van de waarborgperiode**
De waarborgperiode vangt aan op de datum van aflevering door de verkoper (factuurdatum als bewijs) van het toestel bij de consument. De duur ervan bedraagt 60 maanden, maar wordt beperkt tot 12 maanden ingeval van industrieel of hiermee gelijkgesteld gebruik, bv. in hotels, pensions, ...

**Beperkingen**
Deze waarborg is niet geldig wanneer het gaat om fouten, veroorzaakt door normale sleet, misbruik of verwaarlozing, of door ondeskundige plaatsing. Anderzijds vervalt de waarborg wanneer het apparaat zou hersteld of omgebouwd zijn met onderdelen die niet van ons fabrikaat zijn of wanneer de identificatienummers zouden zijn verwijderd of veranderd.
Er is evenmin sprake van waarborg wanneer het apparaat zou hersteld of veranderd zijn door personen die niet door onze firma daartoe gemachtigd zijn
De volledige lijst met beperkingen is beschikbaar op aanvraag.
De waarborgvoorwaarden gelden voor in België op de markt gebrachte en in gebruik zijnde toestellen. Bij ingebruikname in het buitenland van een in België gekocht toestel, of in België van een in het buitenland gekocht toestel moet de consument er zich van vergewissen of het toestel voldoet aan de locale technische vereisten (gassoort, spanning, frequentie, installatievoorschriften, klimaatomstandigheden). Schade veroorzaakt door het niet geschikt zijn van het toestel en de noodzakelijke of gewenste aanpassingen vallen niet onder de waarborgvoorwaarden.

**Aanvraag tot herstelling**
Wanneer een onderdeel defect bevonden wordt, dient het via de vakhandelaar of keukeninstallateur te worden teruggestuurd aan ons adres, ontdaan van alle andere onderdelen en vergezeld van een aanvraag tot vervanging onder waarborg door afzender alsmede van dit
certificaat en factuur.
Tel. nr Technische Dienst NOVY (te contacteren bij defect): 056-36 51 02
Hou dit document steeds bij de hand

## BELGIQUE
Les hottes Novy sont toujours fabriquées avec le plus grand soin possible. Cela n'exclut pas l'éventualité d'un défaut. Le service technique de Novy peut réparer votre appareil rapidement et correctement, aussi bien durant la période de garantie, qu'après, sans porter préjudice à sa durée de vie.

**Début et durée de la période de garantie**
La période de garantie débute à la date de livraison par le vendeur au domicile du client (la date de la facture fait foi). La durée est 60 mois, limitée à 12 mois pour une utilisation industrielle ou comparable, dans les hôtels, pensions, ...

**Limitations**
Cette garantie n'est pas valide quand il s'agit de défauts suite à l'usure normale, une utilisation non conforme ou négligence ou à une installation non conforme. D'autre part, la garantie est annulée si l'appareil a été réparé ou modifié avec des pièces qui ne sont pas d'origine, ou lorsque les numéros d'identification ont été démontés ou modifiés.
La garantie ne sera pas non plus applicable quand l'appareil a été réparé ou modifié par une personne non autorisée par notre entreprise.
La liste complète des limitations est disponible sur demande.
Les conditions de garantie sont valides pour les appareils commercialisés et utilisés en Belgique. Lorsque l'appareil acheté en Belgique est utilisé à l'étranger ou un appareil acheté à l'étranger est utilisé en Belgique, il incombe au consommateur de vérifier si l'appareil correspond aux exigences techniques locales (type de gaz, tension, fréquence, conditions d'installation, conditions climatiques). Les dégâts occasionnés par une utilisation non conforme ou adéquate et les adaptations nécessaires ou souhaités ne sont pas concernés par les conditions de la garantie.

**Demande de réparation**
En cas de pièce défectueuse, il convient de vous adresser au commerçant spécialisé ou installateur de cuisine qui la renverra à l'usine, accompagné de votre demande de remplacement sous garantie, du certificat de garantie et de votre facture.
Tél. No du service technique de NOVY (à contacter en cas d'un défaut): 056-36 51 02
Gardez ce document toujours à portée de main.

## BELGIEN
Dunstabzugshauben von Novy werden mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Dennoch kann es zu einem Defekt kommen. Sowohl während der Garantiefrist als auch darüber hinaus kann der technische Dienst von Novy das Gerät schnell und fachkundig reparieren, ohne dass dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigt.

**Beginn und Dauer der Garantiefrist**
Die Garantiefrist beginnt an dem Tag, an dem der Verkäufer (Rechnungsdatum gilt als Beleg) das Gerät an den Verbraucher liefert. Die Garantiefrist beträgt 60 Monate, wird jedoch bei industrieller oder vergleichbarer Nutzung z. B. in Hotels, Pensionen, ... auf 12 Monate verkürzt.

**Einschränkungen**
Diese Garantiefrist hat keine Gültigkeit, wenn es um Fehler geht, die auf normalen Verschleiß, Missbrauch bzw. mangelnde Pflege oder nicht sachkundige Aufstellung zurückzuführen sind. Andererseits erlischt der Garantieanspruch, wenn das Gerät mit Teilen repariert oder umgebaut wird, die nicht von unserem Hersteller stammen, oder wenn die Gerätekennnummern entfernt oder verändert werden.
Ein Garantieanspruch liegt ebenso wenig vor, wenn das Gerät von Personen repariert oder verändert wird, die nicht die entsprechende Zulassung unserer Firma besitzen.
Die vollständige Liste der Einschränkungen erhalten Sie auf Anfrage.
Die Garantiebedingungen gelten für in Belgien auf den Markt gebrachte und verwendete Geräte. Bei Inbetriebnahme eines in Belgien erworbenen Gerätes im Ausland oder eines im Ausland erworbenen Gerätes in Belgien hat sich der Verbraucher zu vergewissern, ob das Gerät den lokalen technischen Anforderungen (Gasqualität, Spannung, Frequenz, Installationsvorschriften, Klimabedingungen) gerecht wird. Schäden, die auf die Tatsache zurückzuführen sind, dass das Gerät für den gewünschten Verwendungszweck nicht geeignet ist und die notwendigen oder gewünschten Änderungen unangemessen sind, fallen nicht unter die Garantiebedingungen.

**Reparaturanfrage**
Wird ein Defekt an einem Ersatzteil festgestellt, ist es über den Fachhändler oder den Küchenbauer an unsere Adresse zurückzuschicken, und zwar vollständig ausgebaut und versehen mit einer Anfrage des Absenders zum Austausch im Rahmen des Garantieanspruchs sowie dieses Zertifikats und der Rechnung.
Telefonnummer Technischer Dienst NOVY (bei einem Defekt): +32-(0)56-36 51 02.
Bewahren Sie dieses Dokument immer griffbereit auf.

## FRANCE
Les hottes Novy sont toujours fabriquées avec le plus grand soin possible. Cela n'exclut pas l'éventualité d'un défaut. Le service technique de Novy peut réparer votre appareil rapidement et correctement, aussi bien durant la période de garantie, qu'après, sans porter préjudice à sa durée de vie.

**Début et durée de la période de garantie**
La période de garantie débute à la date de livraison par le vendeur au domicile du client (la date de la facture fait foi). La durée est 60 mois, limitée à 12 mois pour une utilisation industrielle ou comparable, dans les hôtels, pensions, ...

**Limitations**
Cette garantie n'est pas valide quand il s'agit de défauts suite à l'usure normale, une utilisation non conforme ou négligence ou à une installation non conforme. D'autre part, la garantie est annulée si l'appareil a été réparé ou modifié avec des pièces qui ne sont pas d'origine, ou lorsque les numéros d'identification ont été démontés ou modifiés. La garantie ne sera pas non plus applicable quand l'appareil a été réparé ou modifié par une personne non autorisée par notre entreprise.
La liste complète des limitations est disponible sur demande.
Les conditions de garantie sont valides pour les appareils commercialisés et utilisés en France. Lorsque l'appareil acheté en France est utilisé à l'étranger ou un appareil acheté à l'étranger est utilisé en France, il incombe au consommateur de vérifier si l'appareil correspond aux exigences techniques locales (type de gaz, tension, fréquence, conditions d'installation, conditions climatiques). Les dégâts occasionnés par une utilisation non conforme ou adéquate et les adaptations nécessaires ou souhaités ne sont pas concernés par les conditions de la garantie.

**Demande de réparation**
En cas de pièce défectueuse, il convient de vous adresser à votre revendeur ou installateur de cuisine qui la renverra à l'usine, accompagné de votre demande de remplacement sous garantie, du certificat de garantie et de votre facture.

## DEUTSCHLAND und ÖSTERREICH
Dunstabzugshauben von Novy werden mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Dennoch kann es zu einem Defekt kommen. Sowohl während der Garantiefrist als auch darüber hinaus kann der technische Dienst von Novy das Gerät schnell und fachkundig reparieren, ohne dass dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigt.
**Beginn und Dauer der Garantiefrist**
Die Garantiefrist beginnt an dem Tag, an dem der Verkäufer (Rechnungsdatum gilt als Beleg) das Gerät an den Verbraucher liefert. Die Garantiefrist beträgt vierundzwanzig Monate.
**Einschränkungen**
Diese Garantiefrist hat keine Gültigkeit, wenn es um Fehler geht, die auf normalen Verschleiß, Missbrauch bzw. mangelnde Pflege oder nicht sachkundige Aufstellung zurückzuführen sind. Andererseits erlischt der Garantieanspruch, wenn das Gerät mit Teilen repariert oder umgebaut wird, die nicht von unserem Hersteller stammen, oder wenn die Gerätekennnummern entfernt oder verändert werden.
Ein Garantieanspruch liegt ebenso wenig vor, wenn das Gerät von Personen repariert oder verändert wird, die nicht die entsprechende Zulassung unserer Firma besitzen.
Die vollständige Liste der Einschränkungen erhalten Sie auf Anfrage.
Die Garantiebedingungen gelten für in Belgien auf den Markt gebrachte und verwendete Geräte. Bei Inbetriebnahme eines in Belgien erworbenen Gerätes im Ausland oder eines im Ausland erworbenen Gerätes in Belgien hat sich der Verbraucher zu vergewissern, ob das Gerät den lokalen technischen Anforderungen (Gasqualität, Spannung, Frequenz, Installationsvorschriften, Klimabedingungen) gerecht wird. Schäden, die auf die Tatsache zurückzuführen sind, dass das Gerät für den gewünschten Verwendungszweck nicht geeignet ist und die notwendigen oder gewünschten Änderungen unangemessen sind, fallen nicht unter die Garantiebedingungen.

**Reparaturanfrage**
Wird ein Defekt an einem Ersatzteil festgestellt, ist es über den Fachhändler oder den Küchenbauer an unsere Adresse zurückzuschicken, und zwar vollständig ausgebaut und versehen mit einer Anfrage des Absenders zum Austausch im Rahmen des Garantieanspruchs sowie dieses Zertifikats und der Rechnung. Bewahren Sie dieses Dokument immer griffbereit auf.

## NOVY NEDERLAND B.V.
**Garantietermijn en dekking**
Een storing is een openbaring van een technisch gebrek aan het huishoudelijk apparaat, ten gevolge van een materiaal-, ontwerp- en/of productiefout, waardoor het normaal functioneren van het apparaat onmogelijk is. Met inachtneming van de onderstaande voorwaarden, wordt door Novy Nederland B.V. 5 jaar garantie verleend. De garantie gaat in op de datum van aankoop zoals die vermeld staat op de aankoopnota van de desbetreffende keukendetaillist/installateur. In het 1e en 2e jaar krijgt u bij optredende storing aan uw Novy-apparaat volledige garantie op materiaal, voorrijkosten en arbeidsloon. Bij storingen die optreden in het 3e, 4e of 5e jaar geeft deze garantie recht op vergoeding van de te vervangen onderdelen. Bij een servicebezoek in het 3e, 4e of 5e jaar worden alleen de op dat moment geldende voorrijkosten en arbeidsloon in rekening gebracht. Bij de openbaring van een storing binnen 6 maanden na aflevering, wordt vermoed dat de storing reeds bij aflevering aanwezig was. Servicebezoeken worden uitsluitend op werkdagen tussen 8:00 en 17:00 uur uitgevoerd en vinden uitsluitend in Nederland plaats. Deze garantie van het huishoudelijke apparaat geldt niet bij een toepassing in een niet-huishoudelijke situatie. De garantie is overdraagbaar op eigenaar en/of adres.

**Beperkingen**
De garantie heeft geen betrekking op onderdelen zoals lampen, glasplaten, vetfilters, geurfilters, snoer, steker en losse accessoires. Op de garantie kan geen aanspraak worden gemaakt bij gebreken aan het apparaat die terug te voeren zijn op onjuist gebruik, ondeugdelijk onderhoud, onachtzaamheid, het niet juist handelen volgens de bepalingen in de gebruiksaanwijzing of de montage-instructie, gebreken die te wijten zijn aan installatiefouten of gebreken die de werking of de waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden. Eveneens kan er geen aanspraak op de garantie worden gedaan bij beschadigingen die ontstaan zijn door de gebruiker of derden, defecten en beschadigingen van het apparaat als gevolg van gebeurtenissen die gewoonlijk verzekerd zijn onder een inboedelverzekering of gebeurtenissen die buiten het normale gebruik van het apparaat vallen.
Bij een apparaat die ingebouwd is geweest in de showroom van een (keuken)leverancier wordt de garantie beperkt tot de technische delen. Beschadigingen van zichtbare delen zijn uitgesloten van garantie.

**Voorwaarden**
Een aanspraak op de garantie vervalt indien reparaties of ingrepen worden uitgevoerd door derden die niet door Novy gemachtigd zijn, of indien apparaten worden voorzien van niet-originele onderdelen waardoor een storing ontstaat. De reparaties aan de producten worden in de regel bij de eindgebruiker uitgevoerd. De onderdelen die zijn vervangen, worden eigendom van Novy. Bij een reparatie dient te allen tijde de originele aankoopnota aan de servicemonteur te worden overlegd.
De reparatie zal zoveel mogelijk tijdens het eerste bezoek worden uitgevoerd. Indien een tweede bezoek nodig is, zullen eventueel voorrijkosten en arbeidsloon in rekening worden gebracht, indien de noodzaak voor een herhaalbezoek aan de eindgebruiker toe te schrijven is.
Garantiegevallen leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en vormen evenmin het begin van een nieuwe garantietermijn. De garantietermijn voor ingebouwde vervangingsonderdelen eindigt gelijktijdig met de garantietermijn van het apparaat als geheel.
Indien het typeplaatje met daarop het typenummer en serienummer is verwijderd, gewijzigd of onleesbaar is, vervalt elke aanspraak op de garantie.
De garantievoorwaarden gelden voor in Nederland op de markt gebrachte en in gebruik zijnde apparaten. Bij ingebruikname in het buitenland van een in Nederland gekocht apparaat, of in Nederland van een in het buitenland gekocht apparaat moet de consument zich van bewust zijn of het apparaat aan de lokale technische vereisten (bijvoorbeeld spanning, frequentie, installatievoorschriften, klimaatomstandigheden). Schade veroorzaakt door het niet geschikt zijn van het apparaat en de noodzakelijke of gewenste aanpassingen vallen niet onder de garantievoorwaarden.
Uitgebreidere of andere aanspraken, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn uitgesloten, voor zover de aansprakelijkheid niet voortvloeit uit wettelijke bepalingen van dwingend recht.
Indien bij aanmelding van een storing de omschrijving van de storing niet leidt tot een vaststelling van deze storing door de servicemonteur en bovendien een verder inspectie van het apparaat ook geen vaststelling van een mogelijk ander defect oplevert, zullen voorrijkosten en arbeidsloon in rekening worden gebracht overeenkomstig op dat moment geldende tarieven.

Reparatie en eventuele vervanging van een apparaat
Voor zover herstelwerkzaamheden door Novy Nederland B.V. redelijkerwijs niet mogelijk zijn, wordt op verzoek van de eindgebruiker binnen de genoemde garantietermijn een gelijkwaardige vervangend apparaat aangeboden. Bij een levering van een vervangend apparaat behoudt Novy Nederland B.V. zich het recht voor een redelijke gebruiksvergoeding in rekening te brengen voor de tot dan toe genoten gebruiksduur.

**Aanvraag voor een service**
In geval van een storing kunt u contact opnemen met uw (keuken)leverancier. Voor een goede en snelle afhandeling is het noodzakelijk dat u bij het melden van een service het type nummer van uw apparaat bij de hand heeft.

**Onderdelen bestellen**
Voor het bestellen van onderdelen kunt u zich wenden tot:
Novy Nederland B.V.
T (088)-0119100
E info@novynederland.nl
I www.novynederland.nl

NOVY nv - Noordlaan 6 - B 8520 Kuurne
T +32(0)56 36 51 00 - F +32(0)56 35 32 51 - novy@novy.be - www.novy.be

# Waarborgcertificaat NOVY dampkappen

# Certificat de garantie hottes NOVY

# Garantie Zertifikat NOVY Dunsthauben

# Warrenty certificate NOVY hoods

Naam/Nom/Name/Name:
Adres/Adresse/Adresse/Adress:

Faktuurdatum/Date de facturation
Datum der Rechnung/Invoice Date

Zie achterkant
Voir au dos
Sehen Sie die RuckSeite
See back